Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas JAHWE przemówił za pośrednictwem swoich sług, proroków, tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas JAHWE, za pośrednictwem swoich sług, proroków, przemówił tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy JAHWE przemówił przez swoje sługi, proroków, mówiąc: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aczkolwiek powiedział był Pan przez sługi swoje proroki, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I mówił JAHWE w ręce sług swoich proroków, rzekąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy Pan powiedział przez sługi swoje - proroków - te słowa: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Pan przemówił przez swoje sługi, proroków, tak: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy JAHWE wypowiedział przez swoje sługi, proroków, te słowa: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wówczas JAHWE przez swoje sługi, proroków, ogłosił wyrok: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe powiedział więc za pośrednictwem swoich sług, Proroków, te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Господь рукою своїх рабів пророків, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem WIEKUISTY oświadczył przez Swoje sługi, proroków, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A JAHWE przemawiał za pośrednictwem swoich sług, proroków, mówiąc: |